



s tructures  
t owards  
e mancipation  
p articipation and  
s olidarity

---

## Informe del proyecto local de Hamburgo

### “Desarrollo de los servicios basados en la comunidad en Hamburgo”

Coordinador del proyecto local: Anne Ernst

University of Applied Sciences for Social Work  
Horner Weg 170, D – 22111 Hamburg  
Tel. 0049 40 65591-488, Email: aernst@rauheshaus.de

Participantes:

Wolfgang Kraft, Birgit Schulz, Theodorus Maas - Protestant Foundation Alsterdorf  
Dietrich Sattler, Michael Tüllmann, Ursula Uderstadt - Foundation „Das Rauhe Haus“  
Renate Kurt-Petersen, Monika Offermann, Peter Gitschmann - Ministry for Social Welfare and Family  
Dorothee Bittscheidt - HWP – Hamburg University for Economics and Politics  
Michael Langhanky, Anne Ernst - University of Applied Sciences for Social Work

#### Objetivos del Proyecto:

En el primer plan de trabajo de los colaboradores de Hamburgo acordamos el desarrollo de ideas prácticas con vistas a

- Servicios individualizados basados en la comunidad, red de trabajo y gestión de casos.
- Valoración, planificación de atención conjunto
- Estructuras de "Advocacy" en los servicios.
- Instrumentos flexibles individuales y regionales de financiación.

A lo largo del primer año del proyecto nos centramos en los siguientes puntos:

- Financiación y obstáculos para financiar los servicios basados en la comunidad.



s tructures  
t owards  
e mancipation  
p articipation and  
s olidarity

- La dicotomía entre servicios residenciales y servicios individuales/ no residenciales.

En el segundo año de STEPS planeamos el desarrollo de un proyecto más práctico que denominamos " desarrollo de recursos comunitarios para la participación de las personas con discapacidades de aprendizaje en la sociedad" ( ver borrador adjunto)

### **Descripción de las actividades del primer año:**

#### *Reuniones:*

Para las reuniones, todos los colaboradores acordamos participar como expertos, pero no como representantes de la autoridad local o de las organizaciones proveedoras de servicios. Los representantes de las universidades tenían un carácter de consejeros y tenían como función preparar y dirigir los encuentros. Todos los participantes acordaron que los encuentros y los debates fueran confidenciales.

25.10.2002 Objetivos de los servicios basados en la comunidad para las personas con discapacidades de aprendizaje.

17.01.2003 Situación actual de los servicios para las personas con discapacidades de aprendizaje / principales problemas.

21.02.2003 Enfoque en " los problemas económicos" y " la dicotomía entre servicios residenciales y servicios individualizados no-residenciales.

Evaluación del Congreso sueco y de la Colaboración de Hamburgo.

Acuerdo sobre el tema: " Obstáculos económicos para financiar el desarrollo de las estructuras de servicios".

29.09. 2003 La contribución de La Colaboración de Hamburgo al proyecto STEPS.  
Acuerdo sobre el Proyecto " El desarrollo de los recursos comunitarios para personas con discapacidades respecto al tiempo libre, la educación y la cultura".

30.09.2003 Planificación detallada del proyecto " Desarrollo de los recursos comunitarios".



*Otras actividades:*

- Apoyo al Congreso de Usuarios " Vida Independiente en Europa".
- Cooperación bilateral con los colaboradores de STEPS: Cambio de personal y usuarios con los colaboradores holandeses y suecos.
- Trabajo en el "marco comparativo".
- Participación de los miembros del proyecto en los eventos y actividades representando a STEPS.

**Logros/ Resultados:**

En primera instancia centramos nuestra atención en los apartados de no-discriminación, emancipación y participación en Hamburgo.

- La Colaboración de Hamburgo ha potenciado un diálogo sobre participación y emancipación entre la autoridad local y las dos organizaciones más importantes proveedoras de servicios de Hamburgo. Esta es una innovación muy importante, particularmente teniendo en cuenta la actual situación política y económica.
- Se ha potenciado la voluntad para desarrollar servicios individuales/no-residenciales.
- En cierta medida, la Colaboración de Hamburgo ha logrado influir en el desarrollo par financiar los servicios individualizados/ no residenciales.
- Los colaboradores se han beneficiado del debate de la Colaboración de Hamburgo y del debate de los Colaboradores Internaciones a lo largo de su trabajo diario. Se han integrado ideas en diversos conceptos y debates.

En segundo lugar, los colaboradores han logrado llegar a acuerdos sobre los principales objetivos y problemas para el desarrollo de los servicios individualizados/no-residenciales de Hamburgo.

Los **principales problemas** son los siguientes:

- La dicotomía entre servicios residenciales y servicios individuales/no-residenciales. Que domina y paraliza el sistema de servicios en Alemania.
- El sistema de financiación: Los fondos económicos están invertidos en los servicios residenciales ( en Hamburgo, un 90 %). Los intereses económicos de las organizaciones proveedoras de servicios no encajan con los de los servicios individualizados/no-residenciales.



structures  
towards  
emancipation  
participation and  
solidarity

- Los servicios individualizados/no-residenciales representan inseguridad económica para los usuarios. De aquí que los servicios no-residenciales quedan limitados para personas con menos necesidades.
- La dependencia de los usuarios de los servicios de las organizaciones proveedoras de servicios.
- La departamentalización del sistema de servicios basado en leyes y sistemas económicos. Los diferentes departamentos están insuficientemente coordinados.
- Concepto no político del desarrollo de servicios.
- El trabajo y el desarrollo comunitario no vienen obligados por ley y tienen poca tradición e influencia en Alemania.

Dada la situación la Colaboración de Hamburgo logró llegar a acuerdos sobre los siguientes objetivos conjuntos de cara a los servicios para las personas con discapacidades de aprendizaje:

:

- Desarrollo de servicios flexibles, orientados al usuario y de estructuras de financiación individualizada.
- Promoción de servicios individualizados/no-residenciales para personas con diferentes necesidades. La fiabilidad en la planificación debería estar garantizada por los usuarios y por las organizaciones proveedoras de servicios.
- Promoción del desarrollo comunitario y de la red de trabajo social.
- Desarrollo de un servicio individual comprensivo y métodos de planificación de futuro diseñados para cubrir las diferentes áreas de la vida de las personas. Dicha planificación debería llevarse a cabo en cooperación con el usuario y por organizaciones consejeras independientes.
- Garantía de libre elección y advocacy independiente.
- Garantía de libre elección y diversidad de servicios.
- Promoción y potenciación de la advocacy independiente.
- Cooperación de las autoridades y de las organizaciones proveedoras de servicios.
- Desarrollo de criterios de calidad y modelos de calidad para asegurar la calidad de la gestión.

Hubo algunos Ejemplos de **preguntas y temas controvertidos** durante los debates:



- ¿Deberían organizarse y financiarse los servicios regionalmente?
- ¿Deberían ser los servicios generales o especializados?
- ¿Debería desarrollarse un “mercado social de atención”
- ¿Cómo debería desarrollarse un concepto político?
- ¿Cómo deberían describirse y tratarse los riesgos de los usuarios?

### **Información y cooperación entre los colaboradores implicados:**

El proyecto europeo de STEPS se inició hace ya tres años por el Ministerio de Asuntos Sociales y de la familia, y por las Fundaciones “Das Rauhe Haus” y “Alsterdorf”. Su idea conjunta fue trabajar la reestructuración de servicios para personas con discapacidades de aprendizaje en Hamburgo.

Para avanzar en el desarrollo de nuevas estructuras, los colaboradores de Hamburgo acordaron el proyecto local “Desarrollo de los servicios basados en la comunidad”.

La idea de trabajar sobre un proyecto local para desarrollar los servicios basados en la comunidad a lo largo del trabajo diario y de la situación actual en Hamburgo era bastante ambiciosa. Cuatro factores caracterizaron la cooperación de los colaboradores de Hamburgo durante el primer año:

1. En la presente situación política, los objetivos comunes del proyecto local y de STEPS para desarrollar servicios individualizados, no concuerdan con la inseguridad económica de las organizaciones proveedoras de servicios en la colaboración de Hamburgo.
2. En septiembre de 2002 hubo un cambio de Gobierno en Hamburgo. a consecuencia de ello, el plan y los intereses del Ministerio de asuntos Sociales y de La Familia también cambió: Los proyectos europeos no son su centro de atención por el momento. Tiene prioridad la política de Hamburgo. Los representantes del Ministerio están ocupados con los temas y con los asuntos locales.
3. La auto-determinación y participación está todavía en la agenda de todos los colaboradores pero comparada con los intereses y su competencia, tienen una segunda prioridad por el momento.



Structures  
towards  
emancipation  
participation and  
solidarity

4. En la Colaboración de Hamburgo, se echó en falta un proyecto práctico de servicios basados en la comunidad en la práctica.

Como consecuencia de ello, la Colaboración de Hamburgo decidió en Setiembre un proyecto llamado “Desarrollo de recursos comunitarios por la participación de las personas con discapacidades de aprendizaje”. Es un proyecto realizado en cooperación con las dos organizaciones proveedoras de servicios y el Ministerio de que debería comenzar durante el segundo año de STEPS.

#### **Productos desarrollados disponibles:**

- Preparación de documentos y minutas/sumarios de las reuniones.
- Evaluación de la Colaboración de Hamburgo.
- Informes sobre las reuniones de personal y de usuarios con los colaboradores del extranjero.
- Página de Internet del Proyecto de Hamburgo
- Contribución: “Macro estructuras en la provisión de servicios – general, sinérgico o especializado” de Renate Kurt-Petersen, Ministerio de Bienestar Social y de la Familia, al Congreso de Lidingö, Mayo 2003.
- Contribución: “Estructuras de las organizaciones proveedoras de servicios – fundaciones, trusts, holdings, y otros” de Wolfgang Kraft, Protestant Foundation Alsterdorf al Congreso de Lidingö, Mayo 2003.
- STEPS- Comunicado N° 11.
- Marco Comparativo de STEPS, contribución a la colaboración local, Hamburgo.
- Borrador del “Proyecto de Colaboración de Hamburgo de STEPS”.

#### **Acontecimientos venideros:**

**Ver documento adjunto “Proyecto de la Colaboración de Hamburgo en STEPS- Primer borrador”.**

Anne Ernst

8. Noviembre. 2003